

COVID-19 भ्याक्सिन (भिरो सेल) इनएक्टिभेटेड CoronaVac (कोरोनाभ्याक) खोपबारे तथ्यपत्र

1. के हो र के का लागि प्रयोग गरिन्छ¹

SARS-CoV-2 भाइरसको कारण हुने COVID-19 रोग बिरूद्ध सक्रिय खोपका लागि CoronaVac सिफारिस गरीएको छ।

सो खोपलाई प्रिभेन्सन एण्ड कन्ट्रोल अफ डिजिज(रोग रोकथाम तथा नियन्त्रण) (खोपको प्रयोग) अध्यादेश अन्तर्गत (Cap. 599K) प्रयोगका लागि मान्यता दिइएको छ । यो खोप हंगकंगको फार्मसी एण्ड पोइजन अध्यादेश (Cap. 138) अन्तर्गत दर्ता गरिएको छैन ।

कोरोनाभ्याक 18 वर्षवा माथिका जोखिममा रहेका व्यक्तिहरुको लागि सिफारिस गरिन्छ ।

क्लिनिकल परीक्षणहरुको डेटाले देखाए अनुसार खोप लगाइसके पछि न्यूट्रलाइजिंग एन्टिबडीहरुको विकास हुन्छ . चीन बाहिर संचालन गरिएको तेस्रो चरणको चिकित्सकीय परिक्षणमा जम्मा 5.10 प्रतिशत सहभागीहरु 60 वर्ष वा सो भन्दा बढि उमेरका थिए तसर्थ 60 वर्ष वा सो भन्दा माथिका व्यक्तिहरुमा प्रभावकारिताको प्रमाण अपर्याप्त रहेको छ । यस जनसंख्यामा प्रभावकारिताको थप मूल्यांकनका लागि यस पछि चिकित्सकीय परीक्षण गरिनेछ । 60 वर्ष वा सो भन्दा बढि उमेरका व्यक्तिहरुलाई कोरोनाभ्याक प्रयोग गर्दा सम्बन्धित स्वास्थ्यसंस्थाले ती ब्यक्तिहरुको स्वास्थ्य स्थिति र हुन सक्ने जोखिमबारे मुल्यांकन गर्ने छ ।

कृपया याद गर्नुहोस्, हंगकंगमा CoronaVac शीघ्र उपलब्ध गराउने शीलशीलामा, CoronaVac को शुरुको अवस्थामा दुवानीको वितरकीय प्याक वा लेवल र औषधी सम्बन्धी लिखित जानकारीहरु (यसको अंग्रेजी नाम सहित डोज अन्तराल र समाप्त हुने मिति) (Cap. 599K) अन्तर्गत आपतकालीन प्रयोगको लागि प्राधिकार प्राप्तिपछि खोप वितरक ले उपलब्ध गराएको संस्करण फरक हुन सक्ने भएकाले पछिल्लो जानकारीको लागि तलको लिंकमा हेर्न सक्नुहुनेछ ।

https://www.fhb.gov.hk/download/our_work/health/201200/e_evaluation_report_CoronaVac.pdf

2. तपाईंले CoronaVac प्राप्त गर्नु भन्दा पहिले के जान्न आवश्यक छ¹

कोरोनाभ्याक निम्न ब्यक्तिहरुलाई दिनुहुदैन ।

- कुनै पनि खोप वा यस्तै खोपका तत्त्व (सक्रिय* वा असक्रिय* वा उत्पादनको प्रकियामा प्रयोग भएका कुनै पनि तत्त्व) संग एलर्जी भएका व्यक्तिहरु जस्तै तीब्र एलर्जी, छालाको भित्रीभाग सुनिनु,सास फेर्न गार्हो हुने आदि ;
- भ्याक्सिनको लागि पछिल्लो गम्भीर एलर्जी प्रतिक्रिया भएका व्यक्तिहरु (जस्तै, तीब्र एनाफिलैक्सिस, एंजियोएडेमा, डिस्पेनिया, आदि);
- गम्भीर न्यूरोलॉजिकल अवस्थाका व्यक्तिहरु (उदाहरणका लागि, ट्रान्सभर्स माइलाइटिस, गुइलाइन-ब्यारी सिन्ड्रोम, डिमाइलिनेटिङ रोगहरु, इत्यादि);
- अनियंत्रित गम्भीर दिर्घ रोगको बिरामीहरु;
- गर्भवती र स्तनपान गराउने महिलाहरु ।

*निष्क्रिय असक्रिय SARS-CoV-2 भाइरस (CZ02 स्ट्रेन), एल्युमिनियम हाइड्रोक्साइड, डिस्टियम हाइड्रोजन फास्फेट डोडाकेहाइड्रेट, सोडियम डायहाइड्रोजन फास्फेट मोनोहाइड्रेट, र सोडियम क्लोराइड सहित।

¹ औषधि कम्पनी द्वारा उपलब्ध गराईएको जानकारी

सावधानीहरू

- यस खोपबाट प्राप्त हुने प्रतिरक्षाको डाटा अभावका कारण, COVID-19 महामारी विरुद्ध रोकथाम र नियन्त्रणको साथसाथै आवश्यक सुरक्षाका उपायहरू पनि अपनाउनु पर्छ ।
- गम्भीररोग भएका बिरामीहरू, गम्भीर रूपमा बढेका दिर्घरोगीहरू, गम्भीर दिर्घरोगीहरू, एलर्जी र ज्वरो आएका व्यक्तिहरूमा यो खोप सावधानी पूर्वक प्रयोग गर्नु पर्छ । यदि आवश्यकता परेमा डाक्टरको सल्लाह बमोजिम खोप पछि पनि लिन सकिन्छ ।
- मधुमेहका बिरामीहरू र मुर्छापने बिरामीहरू, छारेरोग, इन्सोप्यालोपथी, मानसिकरोगी, वा पारिवारिक इतिहास भएका व्यक्तिहरूमा खोप दिदां सावधानी अपनाउनु पर्छ ।
- थ्रोम्बोसाइटोपेनिया वा हेमोरेजिक रोगका बिरामीहरूमा इन्ट्रामस्क्युलर खोप दिएमा रक्तस्राव हुन सक्छ, त्यसैले यो सावधानीको साथ प्रयोग गर्नुपर्दछ ।
- अशक्त प्रतिरक्षा प्रकार्यहरू (जस्तै घातक ट्यूमर, नेफ्रोटिक सिन्ड्रोम, एड्स बिरामीहरू) भएका व्यक्तिहरूमा यस उत्पादनको सुरक्षा र प्रभावकारिता डाटा प्राप्त गरिएको छैन, र यस उत्पादनको खोप व्यक्तिगत विचारको आधारमा हुनुपर्दछ ।
- मानव इम्युनोग्लोबुलिन इंजेक्शन लिने व्यक्तिहरूले प्रतिरोध प्रभावलाई असर गर्नबाट जोगिन कमसेकम एक महिनाको अन्तरमा यो खोप प्राप्त गर्नुपर्छ ।
- यदि खोप पछि स्नायु प्रणालीमा कुनै प्रतिकूल प्रतिक्रिया हुन्छ भने यसलाई फेरि प्रयोग नगर्नुहोस् ।
- अन्य खोपहरू जस्तै, यो खोप लिने प्राप्तकर्ताहरूमा पनि 100% प्रभावकारिता नदेखिन सक्छ ।
- खोप लिएपछि 30 मिनेटका लागि अवलोकन गर्नुहोस् ।

बच्चा जन्माउने उमेरका महिला:

अनपेक्षित खालका गर्भवती महिलामा खोप पछिको असर बारे चिकित्सकीय परीक्षणको तथ्यांक अत्यन्त सीमित छ, र खोपपछि गर्भावस्थामा यसको नकरात्मक असर बारे कुनै निधारण दिन अपर्याप्त छ ।

गर्भवती वा स्तनपान गराउने महिलाहरू:

गर्भवती र स्तनपान गराउने महिलाहरूको क्लिनिकल डाटा हाल उपलब्ध छैन ।

60 वर्ष भन्दा माथिका व्यक्ति:

60 वा सो भन्दा बढिका व्यक्तिहरूमा कुनै पनि खोप नलगाउनु भन्दा कोरोनाभ्याक लगाउंदा फाइदा धेरै रहेको छ । पहिलो र दोस्रो चरणको प्रयोगशालाको परिक्षण अनुसार 60 वा सो भन्दा बढि उमेरका व्यक्तिहरूमा यो खोप सुरक्षित र इमुनोजेनिक रहेको छ । 60 वर्ष वा सो भन्दा बढि उमेरका सहभागीहरूको संख्या कम भएका कारण चरण ३को प्रभावकारिता प्रभावकारिता बारेको विवरण सिमित छ ।

अन्य औषधी र CoronaVac

- अन्य खोपहरूसँग एकैसाथ प्रयोग: एकै समयमा (पहिले, पछि वा एकैचोटि) इम्युनोजेनिसिटीमा अन्य खोपहरूसँग प्रतिरक्षा प्रतिक्रियाको मूल्यांकनको लागि कुनै क्लिनिकल अध्ययन गरिएको छैन ।
- अन्य औषधीहरूको साथ सहयुक्त प्रयोग: इम्युनोसप्रेसिभ ड्रग्स, जस्तै इम्युनोसप्रेसिभ ड्रग्स, किमोथेरापी ड्रग्स, एन्टिमेटाबोलिक ड्रग्स, एल्किलेटिंग एजेन्टहरू, साइटोटोक्सिक ड्रग्स, कोर्टिकोस्टेरोइड ड्रग्स, इत्यादि ले यस खोपको प्रतिरक्षा प्रतिक्रिया घटाउन सक्छ ।
- उपचार भइरहेको बिरामीहरू: उपचार भइरहेको बिरामीहरूको लागि, सम्भव औषधि प्रतिक्रिया बाट बच्न CoronaVac प्रयोग गर्नु अघि कृपया स्वास्थ्यकर्मीको सल्लाह लिनुहोस् ।

3. कोरोनाभ्याक कसरी दिइन्छ¹

- प्राथमिक खोपका लागि दुई खुराक लिनुपर्छ दोस्रो खुराक पहिलो खुराकको 28 दिन पछि दिइन्छ र प्रति खोपमा 0.5 मिलिलिटर हुन्छ ।
- CoronaVac माथिल्लो पाटीको डेल्टोइड क्षेत्रमा इन्ट्रामस्क्युलर इंजेक्शन द्वारा प्रशासित हुनुपर्दछ। कोरोनाभ्याकको खोप पाखुराको माथिल्लो भागमा रहेको डेल्टोइड मांसपेशिमा लगाउनु पर्छ
- यो उत्पादनलाई बूस्टर खोपको आवश्यकता छ कि छैन भनेर निर्धारित गरिएको छैन।

संयुक्त वैज्ञानिक समितिको इमर्जिंग र जोनोटिक रोग र खोप रोकथाम रोगहरूको पछिल्लो सुझाव अनुसार मुख्य कार्यकारीको विशेषज्ञ सल्लाहकार प्यानल(JSC-EAP) द्वारा सामेल गरिएको, COVID-19 सक्रमणबाट निको भएका व्यक्तिका लागि COVID-19 खोपको एक मात्रा डोज व्यक्तिगत सुरक्षाका लागि लगाउन सुझाव गरिएको छ । निष्क्रिय खोप लगाउन चाहाने व्यक्तिले पहिलाको संक्रमणबाट डिस्चार्ज भएको 180 दिनसम्म कुर्नुपर्छ।

4. सम्भावित साइड इफेक्टहरू¹

धेरै साधारण साइड इफेक्टहरू: 10 प्रतिशत भन्दा कम मानिसहरूलाई असर गर्न सक्दछ

- खोप लगाएको ठाँउमा दुखे
- टाउको दुखे
- थकान लाग्ने

साधारण साइड इफेक्टहरू: 1 देखी 10 प्रतिशत मानिसहरूलाई असर गर्न सक्दछ

- इंजेक्शन साइट सूज, पुरिटस , एरिथेमा, इन्डोरेशन
- माइएल्जिय
- मतली
- पखाला
- गठिया
- खोकी लाग्नु
- चिसो
- पुरिटस
- भोक नलाग्ने
- नासिका
- घाँटी दुख्नु
- नाक बन्द हुने
- पेट दुख्नु

असाधारण साइड इफेक्टहरू: 0.1 देखी 1 प्रतिशत मानिसहरूलाई असर गर्न सक्दछ

- खोप लगाएको ठाँउमा जलनको सहसुस हुने वा पोल्ने
- बान्ता गर्नु
- अतिसंवेदनशीलता
- छाला र म्यूकोसामा समस्या हुने
- ज्वरो
- कम्पन
- फ्ल्याशिंग
- सूजन
- चक्कर
- निन्द्र

विरलै हुने साइड इफेक्टहरू: 0.1 देखी 1 प्रतिशत मानिसहरूलाई असर गर्न सक्दछ

- मांसपेशी ऐंठन
- पलक सूजन
- नाक लगाउने
- पेटको रोकथाम
- कब्ज
- हाइपोस्मिया
- अक्टुलर भीड
- तातो चमक
- हिचकी
- कन्जेक्टिभाल भीड

थोरै असर: <0.01% व्यक्तिलाई असर गर्छ

- बेल्स पाल्सी#
हंगकंगमा पोस्ट-प्राधिकरण अवलोकन

गम्भीर प्रतिकूल घटना

- 3 फेब्रुअरी 2021 सम्म यो खोप सम्बन्धी कुनै गम्भीर प्रतिकूल घटना पहिचान गरिएको छैन ।

5. खोप पछि प्रतिकूल नतिजाहरू को रिपोर्टिंग

स्वास्थ्य विभाग ("DH") संग एडभर्स ड्रग रियाक्शन ("ADR") रिपोर्ट गर्ने प्रणाली छ जसले COVID-19 खोपहरूको सुरक्षा अनुगमन गर्न रिपोर्ट गरे पछि प्रतिकूल नतिजाहरू (AEFIs) प्राप्त गर्दछ। यदि तपाईंलाई खोप लगाए पछि कुनै शंकास्पद प्रतिकूल नतिजा देखिएमा, कृपया स्वास्थ्यकर्मीहरूलाई सचेत गर्नुहोस् (उदाहरणका लागि डाक्टरहरू, दन्त चिकित्सक, फार्मासिस्टहरू, नर्सहरू र चिनियाँ चिकित्सा चिकित्सकहरू), उनीहरूको सल्लाह माग्दा, AEFIs बारे DH लाई रिपोर्ट गर्न यदि तिनीहरूले AEFIs खोपसँग सम्बन्धित हुन सक्छ भन्ने विचार गरे भने।

सुरक्षा र COVID-19 खोपसँग सम्बन्धित क्लिनिकल नतिजाहरूको निरन्तर अनुगमनको लागि, खोपका लागि संकलन गरिएको तपाईंको व्यक्तिगत डेटा र अस्पताल प्राधिकारी र सम्बन्धित निजी स्वास्थ्यसंस्थाहरूद्वारा आयोजित तपाईंको क्लिनिकल डाटा, पहुँच गर्न सकिन्छ र स्वास्थ्य विभाग द्वारा प्रयोग गर्न सकिन्छ, सम्बन्धित संगठनहरूले सरकारसँग सहकार्य गरे (हंगकंग विश्वविद्यालय सहित) त्यस्ता जानकारी अनुगमनका लागि आवश्यक छ।

खोप लगाएको 24 घण्टापछि खोप लगाएको ठाँउमा पिडा भइरहेको वा रातो भएको छ भने वा यसको साइट इफेक्टहरूबारे तपाइको चिन्ता केही दिन सम्म नहुने देखिएमा आफ्नो डक्टरलाई सम्पर्क गर्नुहोस् ।

यदि तपाईं चिकित्सा उपचार खोज्नुहुन्छ भने, निश्चित गर्नुहोस् कि तपाईंले स्वास्थ्य टोलीलाई आफ्नो खोपको विवरण बारेमा बताउनुहुन्छ र उपलब्ध भएमा उनीहरूलाई तपाईंको खोप रेकर्ड कार्ड देखाउनुहोस्। स्वास्थ्यकर्मीहरूले उचित मूल्यांकन गर्नेछन् र आवश्यक परेमा कुनै पनि AEFI लाई रिपोर्ट गर्नेछ जुन स्वास्थ्य विभागलाई स्वास्थ्य सेवाको लागि महत्वपूर्ण मानिनेछ।

कृपया COVID-19 खोपसँग सम्बन्धित क्लिनिकल घटनाहरूको सुरक्षा र निरन्तर अनुगमनको लागि प्रतिकूल असरबारे जानकारी, व्यक्तिगत र क्लिनिकल डाटा स्वास्थ्य विभागमा उपलब्ध गराउन तपाईंको सहमतिसहित व्यावसायिक स्वास्थ्यकर्मीहरूलाई AEFI रिपोर्ट गर्न अनुमति दिनुहोस्।

यो खोप सम्बन्धी जानकारी र साइड इफेक्टको बारेमा थप जानकारीको लागि, कृपया <http://www.covidvaccine.gov.hk> वेबसाइटमा हेर्नुहोस्

स्वास्थ्यकर्मीहरूलाई सन्देश:

कृपया चिकित्सा मूल्यांकन गर्नुहोस् र यदि तपाईं यो खोपसँग सम्बन्धित AEFI लाई चिकित्सकीय रूपमा महत्वपूर्ण मान्नुहुन्छ भने, कृपया वेबपृष्ठमा अनलाइन रिपोर्टिंग मार्फत स्वास्थ्य विभागको ड्रग अफिसलाई रिपोर्ट गर्नुहोस्।

https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare_providers/adr_reporting/index.html.

यदि खोप प्राप्तकर्ताले खोपको पछाडि गम्भीर प्रतिकूल घटनाको अनुभव गरे, कृपया प्राप्तकर्तालाई अस्पतालमा रेफर गर्नुहोस्

- मैले तथ्यांक र व्यक्तिगत डाटा कलेक्सनको उद्देश्यको कथनको बयानमा उपलब्ध सबै जानकारीहरू पढेको छु र बुझेको छु र म COVID-19 खोपको कार्यक्रम अन्तर्गत मलाई / मेरो बच्चा / मेरो वार्ड * लाई COVID-19 खोपको प्रशासन गर्न सहमत गर्दछु। (सरकारको साथ मिलेर (हंगकंग विश्वविद्यालय सहित)) को पहुँच र प्रयोग (i) मेरो / मेरो बच्चा / मेरो वार्डको * व्यक्तिगत डेटा यहाँ समावेश छ र (ii) मेरो / मेरो बच्चा / मेरो वार्डको * क्लिनिकल डाटा अस्पताल प्राधिकरण र सम्बन्धित निजी स्वास्थ्य सेवाहरू र स्वास्थ्य पेशेवरहरू द्वारा आयोजित, सुरक्षा र COVID - 19 खोप सम्बन्धी क्लिनिकल घटनाहरू निरन्तर अनुगमनको उद्देश्यका लागि स्वास्थ्य विभाग द्वारा इनोप्यार पहुँच र प्रयोगको रूपमा उद्देश्यका लागि आवश्यक छ।

* कृपया अनुपयुक्त भए मेटाउनुहोस्

संस्करण मिति: 12 July 2021

अनुवादित संस्करण केवल सन्दर्भको लागि हो।

अनुवादित संस्करण र अङ्ग्रेजी संस्करणको बीचमा भिन्नताहरूको मामिलामा, अङ्ग्रेजी संस्करण लागु हुनेछ।

थप जानकारीको लागि कृपया www.covidvaccine.gov.hk

Translated version is for reference only. Version date: 12 July 2021

In case of discrepancies between translated version and English version,

English version shall prevail.

For more information, please visit www.covidvaccine.gov.hk

